

Porównanie tłumaczeń Estery 9:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	dziesięciu synów Hamana, syna Hamedaty, gnębiela Żydów, zabili, lecz po ich mienie nie wyciągnęli swej ręki.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	dziesięciu synów Hamana, syna Hamedaty, gnębiela Żydów. Jednak po ich mienie nie wyciągnęli ręki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tych dziesięciu synów Hamana, syna Hammedaty, wroga Żydów, zabili, ale po łupy nie wyciągnęli swej ręki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dziesięciu synów Hamana, syna Hamedatowego, nieprzyjaciela żydowskiego, zabili; ale na łupy ich nie ściągnęli ręki swojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Które pobiwszy, łupów z majątności ich tykać się nie chcieli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	dziesięciu synów Hamana, syna Hammedaty, ciemżcy Żydów, ale po ich majątek nie wyciągnęli ręki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tych dziesięciu synów Hamana, syna Hammedaty, gnębiela Żydów, wymordowali, lecz na ich mienie swej ręki nie podnieśli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	– tych dziesięciu synów Hamana, syna Hammedaty, wroga Żydów, zabili, ale nie wyciągnęli ręki po ich mienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	oraz dziesięciu synów Hamana Pyszałka, syna Hammedaty, który był wrogiem Żydów. I zagrabili ich mienie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dziesięciu synów Hamana, syna Hammedaty, wroga Żydów. Ale po łup ręki nie wyciągnęli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	десятьох синів Амана, сина Амадата Вугея, ворога юдеїв, і ограбили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	zabili dziesięciu synów Hamana, syna Hamedaty, ciemżcy Judejczyków. Lecz na łupy nie wyciągnęli swojej ręki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	dziesięciu synów Hamana, syna Hammedaty, który był wrogi Żydom, pozabijali; lecz po łupy nie wyciągnęli swej ręki.